

<b>SOGLASJE za SEPA direktno obremenitev</b> <b>SEPA Direct Debit Mandate</b>		<b>NAZIV IN LOGOTIP PREJEMNIKA PLAČILA</b> <small>CREDITOR'S NAME &amp; LOGO</small>
Sprememba <i>Amendment</i> Ukinitev <i>Cancellation</i>	Referenčna oznaka soglasja - izpolni prejemnik plačila <small>Mandate reference - to be completed by the creditor</small>	
<p>S podpisom tega obrazca pooblašča (A) <b>{NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}</b>, da posreduje navodila vašemu ponudniku plačilnih storitev za obremenitev vašega plačilnega računa in (B) vašega ponudnika plačilnih storitev, da obremeni vaš plačilni račun v skladu z navodili, ki jih posreduje <b>{NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}</b>. Vaše pravice obsegajo tudi pravico do povračila denarnih sredstev s strani vašega ponudnika plačilnih storitev v skladu s splošnimi pogoji vašega ponudnika plačilnih storitev. Povračilo denarnih sredstev je potrebno terjati v roku 8 tednov, ki prične teči od dne, ko je bil obremenjen vaš plačilni račun. Prosimo izpolnite polja, označena z *.</p> <p><i>By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. Please complete all the fields marked *.</i></p>		
Vaše ime in priimek/naziv <small>Your name</small>	<input type="text"/> Ime in priimek plačnika(-ov)/naziv <small>Name of the debtor(s)</small>	
Vaš naslov <small>Your address</small>	<input type="text"/> Ulica in hišna številka/sedež <small>Street name and number</small>	
	<input type="text"/> Poštna številka <span style="margin-left: 100px;"><small>City</small></span> <span style="margin-left: 100px;"><small>Kraj</small></span> <small>Postal code</small>	
Št. vašega pl.računa <small>Your account number</small>	<input type="text"/> Številka plačilnega računa - IBAN <span style="margin-left: 100px;"><small>(19 znakov)</small></span> <small>Account number - IBAN</small> <span style="float: right;"><small>5</small></span>	
	<input type="text"/> Identifikacijska oznaka banke (SWIFT BIC) <small>SWIFT BIC</small> <span style="float: right;"><small>6</small></span>	
Naziv prejemnika plačila <small>Creditor's name</small>	<input type="text"/> Naziv prejemnika plačila <small>Creditor name</small>	
	<input type="text"/> Identifikacijska oznaka prejemnika plačila <small>Creditor identifier</small>	
	<input type="text"/> Ulica in hišna številka/sedež <small>Street name and number</small>	
	<input type="text"/> Poštna številka <span style="margin-left: 100px;"><small>City</small></span> <span style="margin-left: 100px;"><small>Kraj</small></span> <small>Postal code</small>	
	<input type="text"/> Država <small>Country</small>	
Vrsta plačila <small>Type of payment</small>	* Period. obremenitev <input type="checkbox"/> <small>Recurrent payment</small> ali    Enkratna obremenitev <input type="checkbox"/> <small>or</small> <small>One-off payment</small>	
Kraj podpisa soglasja <small>City or town in which you are signing</small>	<input type="text"/> Kraj <small>Location</small>	Datum* <input type="text"/> <small>Date</small>
Prosimo podpišite tukaj <small>Please sign here</small>	<input type="text"/> Podpis(-i) <small>Signature</small>	
Opomba: vaše pravice v zvezi z zgornjim soglasjem so navedene v splošnih pogojih poslovanja, ki jih lahko dobite pri vašem ponudniku plačilnih storitev. <small>Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.</small>		

Podrobnosti, ki se nanašajo na razmerje med prejemnikom plačila in plačnikom - samo v informacijo. <small>Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor - for information purposes only.</small>		
Identifikacijska oznaka plačnika <small>Debtor identification code</small>	<input type="text"/> Vpišite katero koli številčno oznako, za katero želite, da jo navede vaš ponudnik plačilnih storitev. <small>Write any code number here which you wish to have quoted by your bank.</small>	
Oseba, v imenu katere se izvrši plačilo <small>Person on whose behalf payment is made</small>	<input type="text"/> Naziv dolžnika: če izvajate plačilo v skladu s pogodbo med {NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA} in drugo osebo (npr. kjer plačujete račune drugih oseb), tukaj prosimo vpišite ime in priimek druge osebe. Če plačujete v svojem imenu, pustite prazno. <small>Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person's bill) please write the other person's name here. If you are paying on your own behalf, leave blank.</small>	
	<input type="text"/> Identifikacijska oznaka dolžnika <small>Identification code of the Debtor Reference Party</small>	
	<input type="text"/> Naziv upnika: prejemnik plačila mora izpolniti to polje, če izvršuje direktne obremenitve v imenu druge stranke <small>Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party.</small>	
	<input type="text"/> Identifikacijska oznaka upnika <small>Identification code of the Creditor Reference Party</small>	
V skladu s pogodbo <small>In respect of the contract:</small>	<input type="text"/> Identifikacijska številka osnovne pogodbe <small>Identification number of the underlying contract</small>	
	<input type="text"/> Opis pogodbe <small>Description of contract</small>	

<b>Prosimo vrnite:</b> <small>Please return to:</small>
--

<b>Le za uporabo prejemnika plačila</b> <small>Creditor's use only</small>
---